

Porównanie tłumaczeń II Kronik 23:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jehojada zaś zawarł przymierze między sobą a całym ludem i królem, że będą ludem JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jehojada zaś zawarł przymierze między sobą a całym ludem i królem, że będą ludem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Jehojada zawarł przymierze między nim a całym ludem i królem, aby byli ludem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy uczynił Jojada przymierze między Panem, i między wszystkim ludem, i między królem, aby byli ludem Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jojada uczynił przymierze między sobą i wszystkim ludem, i królem, aby był ludem PANSKIM.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas Jojada zawarł przymierze między Panem a całym ludem i królem, aby byli ludem Pańskim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem zawarł Jehojada przymierze między Panem a między całym ludem i królem, że będą ludem Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Jehojada zawarł przymierze z całym ludem i królem po to, aby byli ludem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jojada zawarł przymierze ze sobą, z ludem i z królem, że będą ludem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas zawarł Jehojada przymierze pomiędzy Jahwe a całym ludem i królem, aby lud był ludem Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Йодай завіщав завіт між ним і народом і царем, щоб він був господним народом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Jehojada w pośrodku, pomiędzy całym ludem i między królem, uczynił zobowiązanie, że będą ludem WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Jehojada zawarł przymierze między sobą a całym ludem i królem, że pozostaną ludem JAHWE.

¹⁾ <x>60 24:1-27</x>; <x>100 5:1-3</x>; <x>120 23:1-3</x>; <x>120 12:1-21</x>